



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

---

---

# STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

---

VOL. 343

CAPE TOWN, 28 JANUARY 1994

KAAPSTAD, 28 JANUARIE 1994

No. 15447

---

STATE PRESIDENT'S OFFICE

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 133. 28 January 1994

No. 133. 28 Januarie 1994

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 206 of 1993: Abolition of Restrictions on Free Political Activity Act, 1993.

No. 206 van 1993: Wet op die Afskaffing van Beperkings op Vrye Politieke Bedrywighede, 1993.





**Amendment of section 4 of Act 74 of 1982, as amended by section 5 of Act 138 of 1991**

2. Section 4 of the Internal Security Act, 1982, is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

- “(1) If the Minister has reason to believe— 5
- (a) that any organization attempts or intends, in a violent manner or by the use of violence or by the instigation or promotion of violence **[disturbance] or rioting [or disorder]**, to—
- (i) overthrow the State authority in the Republic; 10
- (ii) achieve, bring about or promote any constitutional, political, industrial, social or economic aim or change in the Republic; or 10
- (iii) induce the Government of the Republic to do or to abstain from doing any act or to adopt or to abandon a particular standpoint;
- (b) that any organization threatens with violence, or with the instigation or promotion of violence **[disturbance] or rioting [or disorder]**, or with steps 15
- which include violence **[disturbance] or rioting [or disorder]**, in order to achieve any of the objects referred to in paragraph (a)(i), (ii) or (iii); or
- (c) that any organization propagates or encourages violence **[disturbance] or rioting [or disorder]**, or conduct which includes violence **[disturbance] or rioting [or disorder]**, as a means to achieve any of the objects 20
- referred to in paragraph (a)(i), (ii) or (iii),
- he may, on the advice of the Transitional Executive Council established by section 2 of the Transitional Executive Council Act, 1993 (Act No. 151 of 1993), and without notice to the organization in question, by notice in the 25
- Gazette* declare that organization to be an unlawful organization.”.

**Amendment of section 50 of Act 74 of 1982**

3. Section 50 of the Internal Security Act, 1982, is hereby amended by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

- “(1) If **[a police officer of or above the rank of warrant officer is of the opinion]**— 30
- (a) (i) **[that]** the actions of a particular person contribute towards the continuation of a state of **[public disturbance, disorder,]** riot or public violence which exists at any place within the Republic; and
- (ii) **[that]** the detention of that person will contribute towards the termination or combating of that state of **[public disturbance, disorder,]** riot or public violence; or 35
- (b) **[that]** the detention of a particular person will contribute towards the prevention of the resumption, at the same place or at any other place in the Republic, of such a state of **[public disturbance, disorder,]** riot or public violence, 40
- [he] a police officer of or above the rank of warrant officer** may without warrant arrest that person or cause him to be arrested and, subject to the provisions of this section, cause him to be detained in a prison referred to in section 20(1)(a) or (b) of the **[Prisons] Correctional Services Act, 1959** (Act No. 8 of 1959), or a police cell or lock-up.”. 45

**Amendment of section 54 of Act 74 of 1982, as amended by section 20 of Act 138 of 1991 and section 9 of Act 126 of 1992**

4. Section 54 of the Internal Security Act, 1982, is hereby amended by the deletion of subsection (2).

**Amendment of section 1 of Act 96 of 1991**

50

5. Section 1 of the Aliens Control Act, 1991, is hereby amended by the substitution for the definition of “alien” of the following definition:

**Wysiging van artikel 4 van Wet 74 van 1982, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 138 van 1991**

2. Artikel 4 van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982, word hierby gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

- 5 “(1) Indien die Minister rede het om te glo—
- (a) dat ’n organisasie poog of ten doel het om, op gewelddadige wyse of deur die aanwending van geweld of die aanstigting of bevordering van geweld **[onluste,] of oproer [of wanorde]**—
- 10 (i) die Staatsgesag in die Republiek omver te werp;
- (ii) ’n staatkundige, politieke, industriële, maatskaplike of ekonomiese oogmerk of verandering in die Republiek te bereik, teweeg te bring of te bevorder; of
- (iii) die Regering van die Republiek te beweeg om iets te doen of nie te doen nie of om ’n bepaalde standpunt in te neem of te laat vaar;
- 15 (b) dat ’n organisasie dreig met geweld, of met die aanstigting of bevordering van geweld **[onluste,] of oproer [of wanorde]**, of met stappe waarby geweld **[onluste,] of oproer [of wanorde]** inbegrepe is, ten einde enige van die oogmerke in paragraaf (a)(i), (ii) of (iii) te bereik; of
- 20 (c) dat ’n organisasie geweld **[onluste,] of oproer [of wanorde]**, of optrede waarby geweld **[onluste,] of oproer [of wanorde]** inbegrepe is, propageer of aanmoedig as middel om enige van die oogmerke in paragraaf (a)(i) (ii) of (iii) te bereik,
- 25 kan hy, op die advies van die Uitvoerende Oorgangsraad ingestel by artikel 2 van die Wet op die Uitvoerende Oorgangsraad, 1993 (Wet No. 151 van 1993), en sonder kennisgewing aan die betrokke organisasie, daardie organisasie by kennisgewing in die *Staatskoerant* tot ’n onwettige organisasie verklaar.”.

**Wysiging van artikel 50 van Wet 74 van 1982**

3. Artikel 50 van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982, word hierby 30 gewysig deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

- “ (1) Indien **[’n polisiebeampte met die rang van adjudant-offisier of ’n hoër rang van oordeel is]**—
- (a) (i) **[dat]** die optrede van ’n bepaalde persoon bydra tot die voortdu- 35 ring van ’n toestand van **[openbare rusverstoring, wanordelikhede,]** oproer of openbare geweldpleging wat op enige plek in die Republiek bestaan; en
- (ii) **[dat]** die aanhouding van daardie persoon sal bydra tot die beëindiging of bekamping van daardie toestand van **[openbare rusverstoring, wanordelikhede,]** oproer of openbare geweldple- 40 ging; of
- (b) **[dat]** die aanhouding van ’n bepaalde persoon daartoe sal bydra om die hervatting van so ’n toestand van **[openbare rusverstoring, wanordelikhede,]** oproer of openbare geweldpleging op dieselfde plek of op ’n ander plek in die Republiek te voorkom,
- 45 kan **[hy]** ’n polisiebeampte met die rang van adjudant-offisier of ’n hoër rang daardie persoon sonder lasbrief in hegtenis neem of laat neem en, behoudens die bepalings van hierdie artikel, in ’n gevangenis soos bedoel in artikel 20(1)(a) of (b) van die Wet op **[Gevangenis] Korrektiewe Dienste**, 1959 (Wet No. 8 van 1959), of ’n polisie- of -opsluitplek laat aanhou.”.

**50 Wysiging van artikel 54 van Wet 74 van 1982, soos gewysig deur artikel 20 van Wet 138 van 1991 en artikel 9 van Wet 126 van 1992**

4. Artikel 54 van die Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982, word hierby gewysig deur subartikel (2) te skrap.

**Wysiging van artikel 1 van Wet 96 van 1991**

55 5. Artikel 1 van die Wet op Vreemdelinge-beheer, 1991, word hierby gewysig deur die omskrywing van “vreemdeling” deur die volgende omskrywing te vervang:

“ ‘alien’ means a person who is not a South African citizen or a citizen of a state the territory of which formerly formed part of the Republic;”.

#### **Powers of State President regarding certain laws**

6. (1) The State President may, notwithstanding any provision to the contrary contained in any other law, to the extent recommended by the Transitional Executive Council established by section 2 of the Transitional Executive Council Act, 1993 (Act No. 151 of 1993), and in order to— 5

- (a) readjust matters in a non-discriminatory manner; and
- (b) abolish matters that impede free political activity; and
- (c) promote the objects of the said Transitional Executive Council in accordance with section 3(a) and (b) of that Act, 10

by proclamation in the *Gazette* repeal, amend, supplement or substitute any law applying in the Republic or in any area of the Republic, including a self-governing territory contemplated in section 26 of the Self-governing Territories Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971), including an Act of Parliament and an Act passed by the legislative assembly of a self-governing territory. 15

(2) The provisions of subsection (1) shall lapse on the date of the dissolution of the Transitional Executive Council referred to in subsection (1).

#### **Repeal of laws**

7. The laws specified in the Schedule are hereby repealed to the extent set out in the third column of the Schedule. 20

#### **Short title and commencement**

8. This Act shall be called the Abolition of Restrictions on Free Political Activity Act, 1993, and shall come into operation on a date to be fixed by the State President in consultation with the Transitional Executive Council established by section 2 of the Transitional Executive Council Act, 1993 (Act No. 151 of 1993), by proclamation in the *Gazette*. 25

“ ‘vreemdeling’ iemand wat nie ’n Suid-Afrikaanse burger of ’n burger van ’n staat waarvan die grondgebied voorheen deel van die Republiek uitmaak het, is nie.”.

#### Bevoegdheid van Staatspresident met betrekking tot sekere wette

- 5 6. (1) Die Staatspresident kan, ondanks andersluidende bepalings in enige ander wet vervat, in die mate voorgestel deur die Uitvoerende Oorgangsraad ingestel by artikel 2 van die Wet op die Uitvoerende Oorgangsraad, 1993 (Wet No. 151 van 1993), en ten einde—
- 10 (a) aangeleenthede op ’n nie-diskriminerende wyse te herreël; en  
(b) aangeleenthede wat vrye politieke bedrywighede belemmer, af te skaf; en  
(c) die oogmerke van genoemde Uitvoerende Oorgangsraad ooreenkomstig artikel 3(a) en (b) van daardie Wet te bevorder,
- 15 by proklamasie in die *Staatskoerant* enige wet wat in die Republiek of in enige gebied van die Republiek, met inbegrip van ’n selfregerende gebied beoog in artikel 26 van die Grondwet van die Selfregerende Gebiede, 1971 (Wet No. 21 van 1971), van krag is, met inbegrip van ’n Wet van die Parlement en ’n Wet aangeneem deur die wetgewende vergadering van ’n selfregerende gebied, herroep, wysig, aanvul of vervang.
- 20 (2) Die bepalings van subartikel (1) verval op die datum van die ontbinding van die Uitvoerende Oorgangsraad bedoel in subartikel (1).

#### Herroeping van wette

7. Die wette vermeld in die Bylae word hierby herroep in die mate aangedui in die derde kolom van die Bylae.

#### 25 Kort titel en inwerkingtreding

8. Hierdie Wet heet die Wet op die Afskaffing van Beperkings op Vrye Politieke Bedrywighede, 1993, en tree in werking op ’n datum deur die Staatspresident in oorleg met die Uitvoerende Oorgangsraad ingestel by artikel 2 van die Wet op die Uitvoerende Oorgangsraad, 1993 (Wet No. 151 van 1993),
- 30 by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

Act No. 206, 1993

ABOLITION OF RESTRICTIONS ON FREE POLITICAL  
ACTIVITY ACT, 1993**SCHEDULE**

## LAWS REPEALED

No. and year of Act	Short title	Extent of repeal
38 of 1927	Black Administration Act, 1927	Section 29
51 of 1968	Prohibition of Foreign Financing of Political Parties Act, 1968	The whole
31 of 1974	Affected Organizations Act, 1974	The whole
67 of 1976	Parliamentary Internal Security Commission Act, 1976	The whole
74 of 1982	Internal Security Act, 1982	Sections 29, 58, 59, 60, 61 and 71
26 of 1989	Disclosure of Foreign Funding Act, 1989	The whole



WET OP DIE AFSKAFFING VAN BEPERKINGS OP VRYE  
POLITIEKE BEDRYWIGHEDE, 1993

Wet No. 206, 1993

## BYLAE

## WETTE HERROEP

No. en jaar van Wet	Kort titel	Omvang van herroeping
38 van 1927	Swart Administrasie Wet, 1927	Artikel 29
51 van 1968	Wet op die Verbod op Buitelandse Finansiering van Politieke Partye, 1968	Die geheel
31 van 1974	Wet op Geaffekteerde Organisasies, 1974	Die geheel
67 van 1976	Wet op die Parlementêre Kommissie vir Binnelandse Veiligheid, 1976	Die geheel
74 van 1982	Wet op Binnelandse Veiligheid, 1982	Artikels 29, 58, 59, 60, 61 en 71
26 van 1989	Wet op die Openbaarmaking van Buitelandse Befondsing, 1989	Die geheel

